



State of Washington Department of Social and Health Services (DSHS)
Professional Language Certificate

Maria Gregory

Gateway ID: 12790

HAS SATISFIED DSHS LANGUAGE EXAMINATION
REQUIREMENTS, AND IS THEREBY DESIGNATED AS A
RECOGNIZED MEDICAL INTERPRETER

in

Russian

Issue Date: 3/25/2024

Expiration Date: 3/24/2028

Helen Marge Henera
Language Testing and Certification

CERTIFICATION COMMISSION FOR HEALTHCARE INTERPRETERS



The Certification Commission for Healthcare Interpreters has conferred the designation of

Core Certification Healthcare Interpreter™

upon

Maria Gregory

who has satisfactorily completed the educational, training and examination requirements for receiving this CoreCHI™ Certification.

This CoreCHI™ Certification is valid provided that the individual named above adheres to the Certification Commission for Healthcare Interpreters' requirements regarding maintaining the individual's credential, including completion of continuing education requirements.

Signed and Attested this 22nd of March, 2024.


Chair


Vice Chair

CCHI Identification Number: 024935

Expiration date: This certificate expires 4 years from the date it was signed.



Test Date: Mar 22, 2024
CCHI Candidate ID Number: 024935
Test Site: 0204

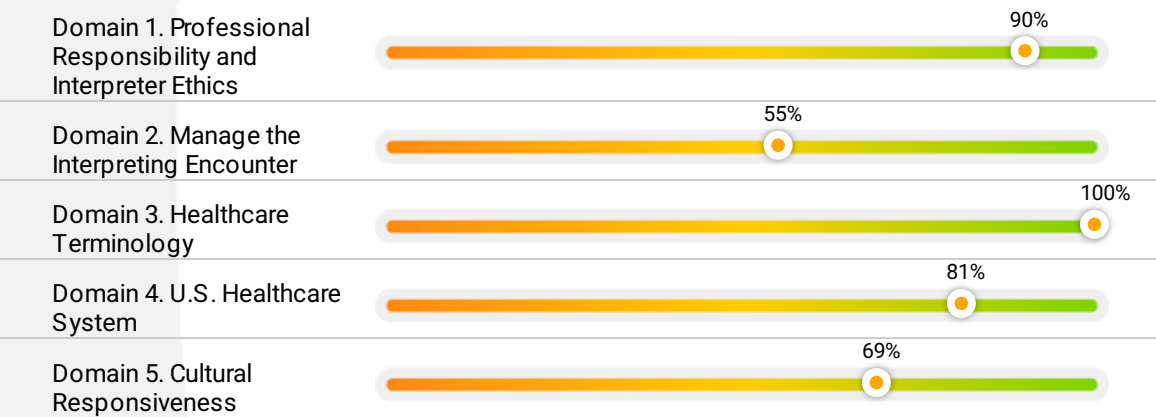
Core Certification Healthcare Interpreter

Your Score: 501
Passing Score: 450

Thank you for taking the Core Certification Healthcare Interpreter Examination. Congratulations! You passed the examination.

You will receive your official score notice from CCHI’s office within 2 weeks from this report. If you have any questions, please direct them to info@cchicertification.org.

The following shows your performance in each section of the exam:



Sincerely,
Certification Commission for Healthcare Interpreters

Preliminary Interpreter Candidate Skills Interview (PICS)
English/Russian
 Healthcare Version (PICS)

Candidate Name: *Maria Gregory*
Test Date: *February 3, 2024*

Report ID: 577662459.1

Overall Score: 85.7% B
 Terminology Score: 86.5%
 Accuracy Score: 84.8%

<u>English</u>	<u>Russian</u>
<u>Accent/Pronunciation:</u> Moderate accent which rarely impeded comprehension	<u>Accent/Pronunciation:</u> Native/Native-Like
<u>Grammar and Syntax:</u> A few minor errors	<u>Grammar and Syntax:</u> Generally correct
<p align="center"><u>Skills Review</u></p> <p><u>Pace:</u> Interpreted with occasional hesitation.</p> <p><u>Professionalism:</u> Demonstrated a professional demeanor, and consistently used culturally appropriate modes of address in each language.</p> <p><u>Vocabulary:</u> Generally maintained the register and style of the original speech.</p> <p><u>Accuracy and Completeness:</u> Made a couple major accuracy errors with the potential to impact patient care, and made a number of minor accuracy errors resulting in changes or loss in nuance.</p> <p><u>Healthcare Terminology:</u> Mispronounced, omitted or partially altered a few of the presented healthcare terms.</p>	

Tester's Recommendations

Practice healthcare terminology in both languages, for further improvement in these areas.

Practice note-taking while interpreting in the consecutive mode, for further improvement in the accuracy and completeness of interpretation.

Study pronunciation and review grammar and syntax in English.

Grading Scale	A+ 98-100%	B+ 87-89%	C+ 77-79%	D+ 67-69%	F 0-59%
	A 93-97%	B 83-86%	C 73-76%	D 63-66%	
	A- 90-92%	B- 80-82%	C- 70-72%	D- 60-62%	

Certificate of Proficiency

LanguageLine OnSite Confers Upon

Maria Gregory

a certificate of Language Proficiency in Russian

Based on successful performance on the LanguageLine Academy
e-Language Proficiency Test (eLPT)

Completed on:

January 11th, 2024

LanguageLine
Solutions®



Certificate of Successful Completion

Maria Gregory

The individual named above has completed the self-paced online course:

The Medical Interpreter Online

Course Length: 40 hours

Instructors: Marjory A. Bancroft, Sylvana Fernandez-Ellauri, Carola E. Green, Michelle P. Gallagher, Omari Jeremiah, Rita Monroy, Daniel Sanchez, Barry Slaughter Olsen, Lorelly Solano, Madap Sharma

This course has been approved for: 4.0 RID CEUs, 40 OCCI PDUs

DSHS# 529 Approved 10/02/2020 8 DSHS General Credits

March 13, 2024
COMPLETION DATE



JOHN ARROYAVE, DIRECTOR



FWA HIPAA Attestation

I, the undersigned, hereby acknowledge and agree that I have read the **Fraud, Waste and Abuse (FWA), HIPAA and LanguageLine Solutions Privacy and Confidentiality Policy**, and that all the information and documents I receive during the course of providing interpreting services must be treated as confidential.

By completing today's FWA HIPAA Orientation, I am fully capable of recognizing and identifying potential Fraud, Waste and Abuse and I also attest that I have reviewed and understand the federal laws governing HIPAA.

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'Jaw', written over a horizontal line.

Interpreter Signature

Interpreter Name

Date



STATE OF
WASHINGTON

BUSINESS LICENSE

Sole Proprietor

MARIA GREGORY
APT T336
13005 E GIBSON RD
EVERETT WA 98204-5363

TAX REGISTRATION - ACTIVE

Issue Date: Jan 31, 2025

Unified Business ID #: 605495937

Business ID #: 001

Location: 0001

Expires: Mar 31, 2025

CITY/COUNTY ENDORSEMENTS:

KIRKLAND GENERAL BUSINESS - NON-RESIDENT - ACTIVE

REGISTERED TRADE NAMES:

MARIA GREGORY

This document lists the registrations, endorsements, and licenses authorized for the business named above. By accepting this document, the licensee certifies the information on the application was complete, true, and accurate to the best of his or her knowledge, and that business will be conducted in compliance with all applicable Washington state, county, and city regulations.

Director, Department of Revenue

UBI: 605495937 001 0001

MARIA GREGORY
APT T336
13005 E GIBSON RD
EVERETT WA 98204-5363

FOLD HERE

TAX REGISTRATION - ACTIVE
KIRKLAND GENERAL BUSINESS -
NON-RESIDENT - ACTIVE

STATE OF WASHINGTON

FOLD HERE

Expires: Mar 31, 2025



Director, Department of Revenue